

سورة العلق

١٩ - ١

SURAT AL-`ALAQ

AYAT: 1 - 19

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



**Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012**

2021

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Š	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ṽ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ž	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, dan ū

DAFTAR ISI

MUKADIMAH	i
PEDOMAN TRANSLITERASI	ii
DAFTAR ISI	iii
SURAT AL-`ALAQ (96): 1-19.....	1
SURAT AL-`ALAQ (96): 1-19.....	5
Surat Al-`Alaq (96): 1 - اَفْرَأَ	
بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ	9
Surat Al-`Alaq (96): 2 - خَلَقَ	
الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ	15
Surat Al-`Alaq (96): 3 - اَفْرَأَ	
وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ	19

Surat Al-`Alaq (96): 4	-	الَّذِي	22
عَلَّمَ بِالْقَلَمِ			
Surat Al-`Alaq (96): 5	-	عَلَّمَ	25
..... الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ			
Surat Al-`Alaq (96): 6	-	كَلَّا	28
..... إِنَّ الْإِنْسَانَ لَيْطَغَى			
Surat Al-`Alaq (96): 7	-	أَنْ رَأَاهُ	30
..... اسْتَغْنَى			
Surat Al-`Alaq (96): 8	-	إِنِّي إِلَى	32
..... رَبِّكَ الرَّجْعَى			

Surat Al-`Alaq (96): 9 -	أَرَأَيْتَ	
	.....	34
Surat Al-`Alaq (96): 10 -	عَبْدًا	
	.....	37
Surat Al-`Alaq (96): 11 -		
	.....	40
Surat Al-`Alaq (96): 12 -	أَوْ	
	.....	42
Surat Al-`Alaq (96): 13 -		
	.....	45

ألم - Surat Al-`Alaq (96): 14

49 يَعْلَمُ بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى

كلا - Surat Al-`Alaq (96): 15

52 لَعْنُ لِمَ يَنْتَه لِنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ

Surat Al-`Alaq (96): 16 -

54 نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ

Surat Al-`Alaq (96): 17 -

57 فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ

Surat Al-`Alaq (96): 18 -

58 سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ

Surat Al-`Alaq (96): 19 - کلا

59 لا تُطِعْهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ

DAFTAR PUSTAKA 62

SURAT AL-`ALAQ (96): 1-19



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾ خَلَقَ

الإنسَنَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾ أَقْرَأْ وَرَبُّكَ

الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾

عَلَّمَ إِلَّا نَسِنَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾ كَلَّا إِنْ

إِلَّا نَسِنَ لِيَطْفَىٰ ﴿٦﴾ أَنْ رَّءَاهُ اسْتَغْنَىٰ

﴿٧﴾ إِنْ إِلَىٰ رَبِّكَ أَلُّجَعِي ﴿٨﴾ أَرَأَيْتَ

الَّذِي يَنْهَىٰ ﴿٩﴾ عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ﴿١٠﴾

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ أَهْدَىٰ ﴿١١﴾ أَوْ

أَمْرٌ بِالتَّقْوَى ۝ ١٢ ۝ أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ

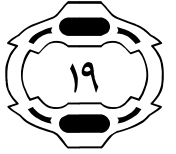
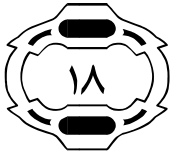
وَتَوَلَّى ۝ ١٣ ۝ أَلَمْ يَعْلَمِ بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى ۝ ١٤

كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ

نَاصِيَةٍ كَذِبَةٍ خَاطِعَةٍ ۝ ١٥ ۝

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ۝ ١٧ ۝ سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ

كَلَّا لَا تُطِيعُهُ وَأَسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿١٨﴾



SURAT AL-`ALAQ (96): 1-19



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾ خَلَقَ

الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾ أَقْرَأْ وَرَبُّكَ

الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾

عَلَّمَ إِلَّا نَسِنَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾ كَلَّا إِنْ

إِلَّا نَسِنَ لِيَطْفَىٰ ﴿٦﴾ أَنْ رَّءَاهُ اسْتَغْنَىٰ

﴿٧﴾ إِنْ إِلَىٰ رَبِّكَ أَلْجَيْتَ ﴿٨﴾ أَرَأَيْتَ

الَّذِي يَنْهَىٰ ﴿٩﴾ عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ﴿١٠﴾

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ أَهْدَىٰ ﴿١١﴾ أَوْ

أَمْرٌ بِالتَّقْوَى ۝ ١٢ ۝ أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ

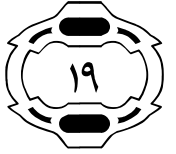
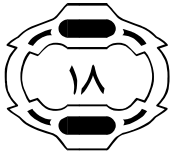
وَتَوَلَّى ۝ ١٣ ۝ أَلَمْ يَعْلَمِ بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى ۝ ١٤

كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ

نَاصِيَةٍ كَذِبَةٍ خَاطِعَةٍ ۝ ١٥ ۝

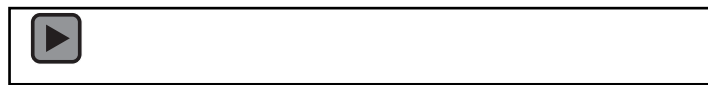
فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ۝ ١٧ ۝ سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ

كَلَّا لَا تُطِيعُهُ وَأَسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿١٨﴾



Surat Al-`Alaq (96): 1 - اِقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ

الَّذِي خَلَقَ



اِقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ

{العلق (٩٦): ١}

Bacalah dengan nama rabbika yang telah menciptakan.

{Al-`Alaq (96): 1}

اِقْرَأْ (اِقْرَأْ) = membaca (verba, kata kerja).

يَقْرَأُ - قَرَأَ = membaca (verba, kata kerja).

يُطَالِعُ - طَالَعَ = melagukan, menelaah, membaca dengan teliti (verba, kata kerja).

يُرَتِّلُ - رَتَّلَ = membaca atau melagukan al-Quran dengan pelan dan jelas; 2. menyanyikan (verba, kata kerja).

يَتْلُو - تَلَا = 1. membacakan, membaca untuk orang lain (verba, kata kerja).

إِسْمٌ (أَسْمَاءُ . ج) = 1. nama, asma; 2. penunjukan, penandaan; 3. nomina, kata benda (nomina, kata benda).

سَمَّى - يُسَمِّي = menamakan,

memanggil, menamai (verba, kata kerja).

أَسَمَى - يُسَمِّي = memberi nama (verba,

kata kerja).

(مَسْمَاةٌ مَوْثٌ, مُسَمِّيَاتٌ . ج) مُسَمَّى =

yang dinamai, yang digelari, yang disebut, yang dipanggil, yang ditunjuk (adjektiva, kata keadaan, kata sifat).

سَمَاءٌ (سَمَاوَاتٌ . ج) = langit (nomina,

kata benda).

الَّذِي (الَّذِينَ . ج) = yang (pronomina,

kata ganti).

(الَّتَاتِي, اللَاتِي, اللَوَاتِي . ج, مؤنث) الَّتِي =

yang (*muannats*) (pronomina, kata ganti).

خَلَقَ (إِخْلَقَ) = menciptakan (verba, kata kerja).

خَلَقَ – يَخْلُقُ = menciptakan (verba, kata kerja).

خَالِقٌ = pencipta, yang menciptakan (nomina, kata benda).

خَلْقٌ = ciptaan, makhluk (nomina, kata benda).

(أَخْلَاقُ . ج . وَخُلُقٌ أَيْضاً) خُلُقٌ = karakter,
watak, budi pekerti (nomina, kata
benda).

(بَرَائِيَا . ج .) بَرِيَّةٌ = makhluk (nomina, kata
benda).

(بَرَارِيٌّ . ج .) بَرِيَّةٌ = gurun, padang pasir
(nomina, kata benda).

فَطَرَ - يَفْطِرُ = membuat, menimbulkan
(verba, kata kerja).

كَوَّنَ - يُكْوِنُ = mendasari, menyusun
(verba, kata kerja).

صَوَّرَ - يُصَوِّرُ = memberi karakter,

menggambarkan, membentuk rupa,
mereproduksi (verba, kata kerja).

صَنَعَ - يَصْنَعُ = membuat, memproduksi

(verba, kata kerja).

أَنْشَأَ - يُنْشِئُ = membentuk, menetapkan

(verba, kata kerja).

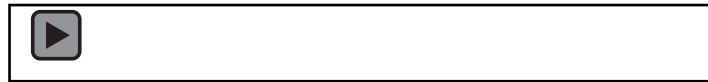
يَجْعَلُ - جَعَلَ = menjadikan (verba, kata

kerja).

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ (١)

Surat Al-`Alaq (96): 2 - خَلَقَ الْإِنْسَانَ

مِنْ عَلَقٍ



خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ

{العلق (٩٦): ٢}

Dia telah menciptakan Manusia dari `alaq (segumpal darah yang melekat).

{Al-`Alaq (96): 2}

خَلَقَ (إِخْلَقَ) = **menciptakan** (verba, kata kerja).

خَلَقَ – يَخْلُقُ = menciptakan (verba, kata kerja).

خَالِقٌ = pencipta, yang mencipta (nomina, kata benda).

خَلْقٌ = ciptaan, makhluk (nomina, kata benda).

(أَخْلَاقٌ . ج . وَخُلُقٌ أَيْضاً) خُلُقٌ = karakter, watak, budi pekerti (nomina, kata benda).

(بَرَايَا . ج .) بَرِيَّةٌ = makhluk (nomina, kata benda).

بَرِيَّةٌ (بَرَارِيٌّ . ج) = gurun, padang pasir
(nomina, kata benda).

فَطَرَ - يَفْطِرُ = membuat, menimbulkan
(verba, kata kerja).

كَوَّنَ - يُكْوِنُ = mendasari, menyusun
(verba, kata kerja).

صَوَّرَ - يُصَوِّرُ = menggambarkan,
membentuk rupa (verba, kata kerja).

صَنَعَ - يَصْنَعُ = membuat, memproduksi
(verba, kata kerja).

أَنْشَأَ - يُنْشِئُ = membentuk (verba, kata
kerja).

جَعَلَ – يَجْعَلُ = menjadikan (verba, kata kerja).

إِنْسَانٌ (أُنَاسٌ, نَاسٌ . ج) = manusia (nomina, kata benda).

عَلَقَ ، عَلَقَةٌ (عَلَقَاتٌ . ج) = 1. yang melekat, yang bergantung pada, yang berpegang; 2. lintah, pacet (nomina, kata benda).

عَلِقَ – يَعْلُقُ = melekat, bergantung pada, berpegang pada (verba, kata kerja).

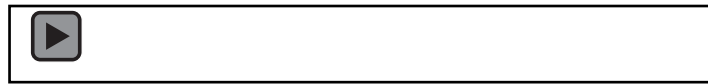
عَلَّقَ – يُعَلِّقُ = tergantung, menggantungkan, menguntai,

membiarkan menggantung,
menggendong, menyangkutkan (verba,
kata kerja).

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ (٢)

Surat Al-`Alaq (96): 3 - اِقْرَأْ وَرَبُّكَ

الْأَكْرَمُ



اِقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ

{العلق (٩٦): ٣}

Bacalah dan rabbuka Yang Maha
Mulia.

قَرَأَ (إِقْرَأَ) = membaca (verba, kata kerja).

يَقْرَأُ - قَرَأَ = membaca (يُرْتَلُّ - رَتَّلَ verba, kata kerja).

يُرْتَلُّ - رَتَّلَ = membaca atau melagukan al-Quran dengan pelan dan jelas; 2. menyanyikan (verba, kata kerja).

يَتْلُو - تَلَأَ = 1. membacakan, membaca untuk orang lain (verba, kata kerja).

يُطَالِعُ - طَالَعَ = menelaah, membaca dengan teliti (verba, kata kerja).

رَتَّلَ - يُرَتِّلُ = melagukan, membaca atau melagukan al-Quran dengan pelan dan jelas; 2. menyanyikan (verba, kata kerja).

أَكْرَمَ = paling mulia, maha mulia (adjektiva, kata sifat).

يُكْرِمُ - أَكْرَمَ = memuliakan (verba, kata benda).

(كُرْمَاءُ , كِرَام . ج) كَرِيمٌ = ganteng, tampan (adjektiva, kata sifat).

اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ (٣)

Surat Al-`Alaq (96): 4 - الَّذِي عَلَّمَ

بِالْقَلَمِ



الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ

{العلق (٩٦) : ٤}

Yang telah mengajar dengan Qalam.

{Al-`Alaq (96): 4}

Maksudnya: Allah mengajar manusia dengan perantaraan tulis baca.

الَّذِي (الَّذِينَ . ج) = yang (pronomina, kata ganti).

الَّتِي, اللَّائِي, اللَّوَاتِي . ج, مؤنث) = yang (*muannats*) (pronomina, kata ganti).

يُعَلِّمُ – عَلَّمَ = mengajar, mendidik, melatih, memberitahu, menginformasikan, mengumumkan (verba, kata kerja).

يُدْرِّسُ – دَرَّسَ = mengajar, menginstruksikan (verba, kata kerja).

يَدْرُسُ – دَرَسَ = belajar, mempelajari (verba, kata kerja).

دَرْس (دُرُوس . ج) = bab, pelajaran, klas, diskusi, instruksi, studi (nomina, kata benda).

مَدْرَسَة = 1. sekolah, perguruan; 2.

mazhab, aliran (nomina, kata benda).

مُدْرَس = guru, tutor, instruktur, pengajar (nomina, kata benda).

يَعْلَمُ - عِلْم = mengilmui, mengetahui (verba, kata kerja).

عِلْم (عُلُوم . ج) = ilmu (nomina, kata benda).

عَلَم (أَعْلَام . ج) = 1. bendera, pataka, panji; 2. yang terhormat, yang

terkenal, tuan, ahli, bintang; 3. **tanda**, **simbol** (nomina, kata benda).

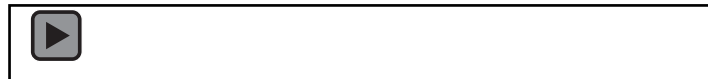
عَالَمٌ (عَوَالِمٌ . ج) = dunia, **alam**, **universe** (nomina, kata benda).

عَالِمٌ (عُلَمَاءُ . ج) = **ilmuwan** (nomina, kata benda).

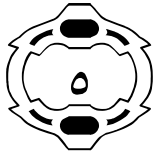
الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ (٤)

Surat Al-`Alaq (96): 5 - عِلْمَ الْإِنْسَانِ

مَا لَمْ يَعْلَمْ



عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ



{العلق (٩٦): ٥}

Dia telah mengajar Manusia apa yang
tiada dia ilmui.

{Al-'Alaq (96): 5}

عَلَّمَ - يُعَلِّمُ = mengajar, mendidik,

melatih, memberitahu,
menginformasikan, mengumumkan
(verba, kata kerja).

دَرَّسَ - يُدْرِسُ = mengajar,

menginstruksikan (verba, kata kerja).

دَرَسَ - يَدْرُسُ = belajar, mempelajari

(verba, kata kerja).

دَرْس (دُرُوس . ج) = bab, pelajaran, klas,
diskusi, instruksi, studi, .

مَدْرَسَة = 1. sekolah, perguruan; 2.

mazhab, aliran (nomina, kata benda).

مُدْرَس = guru, tutor, instruktur,
pengajar (nomina, kata benda).

يَعْلَمُ - عِلْم = mengilmui, mengetahui
(verba, kata kerja).

عِلْم (عُلُوم . ج) = ilmu (nomina, kata
benda).

عَلَم (أَعْلَام . ج) = 1. bendera, pataka,
panji; 2. yang terhormat, yang

terkenal, tuan, ahli, bintang; 3. tanda, simbol (nomina, kata benda).

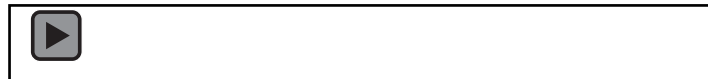
عَالَم (ون, عَوَالِمُ .ج) = dunia, alam, universe (nomina, kata benda).

عَالِم (عُلَمَاءُ .ج) = ilmuwan (nomina, kata benda).

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ (٥)

Surat Al-`Alaq (96): 6 - كَلَّا إِنَّ

الْإِنْسَانَ لَيْطَغِي



كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَيْطَغَى ﴿٦﴾

{العلق (٩٦): ٦}

**Ketahuiilah! sesungguhnya Manusia
sungguh melampaui batas.**

{Al-'Alaq (96): 6}

كَلَّا = **ketahuiilah!**, **tidak!**, tidak

pernah!, sama sekali **tidak!**, **seperti itu
jangan!**, seperti itu **tidak!**, **ingatlah!**
(adverbia, kata keterangan).

طَغَى – **يَطْغَى** = menjadi zhalim,

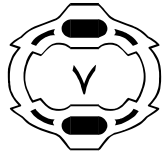
menekan, sewenang-wenang,
melampaui batas (verba, kata kerja).

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَيْطَغَى (٦)

أَنْ رَأَاهُ اسْتَغْنَى - Surat Al-`Alaq (96): 7



أَنْ رَأَاهُ اسْتَغْنَى



{العلق (٩٦): ٧}

**Bahwa dia telah memperhatikan
(diri)nya tidak butuh / merasa cukup.**

{Al-`Alaq (96): 7}

أَنْ = bahwa (konjungsi, kata sambung).

رَأَى - يَرَى = memperhatikan,

memikirkan, melihat, memandang,

mempertimbangkan, menganggap,
mempercayai (verba, kata kerja).

رَأْيٌ = pandangan, pikiran, gagasan,
pendapat, opini, usul, nasehat (nomina,
kata benda).

بَصُرَ - يَبْصُرُ = melihat (verba, kata
kerja).

أَبْصَرَ - يُبْصِرُ = memperhatikan,
mengamati (verba, kata kerja).

نَظَرَ - يَنْظُرُ = memandang (verba, kata
kerja).

يَسْتَعِينِي - اسْتَعْنَيْ = tidak butuh, tidak
membutuhkan, tidak memerlukan,

melakukan tanpa, merasa cukup,
merasa kaya (verba, kata kerja).

أَنْ رَأَهُ اسْتَعْنَى (٧)

Surat Al-`Alaq (96): 8 - إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ

الرُّجْعَىٰ



إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ أَلرُّجْعَىٰ

{العلق (٩٦): ٨}

Sesungguhnya hanya kepada rabbika
Tempat kembali.

{Al-`Alaq (96): 8}

إِنَّ = sesungguhnya (adverbia, kata keterangan).

إِلَى = kepada, ke, sampai (preposisi, kata depan).

رَجَعَ - يَرْجِعُ = 1. kembali, mengembalikan, pulang, berbalik, berulang; 2. mundur, menarik, gerakan mundur, menyusut (verba, kata kerja).

رَجْعٌ = pengembalian, kembalinya, kedatangan kembali, pemulangan (nomina, kata benda).

إِنَّ إِلَى رَبِّكَ الرَّجْعَى (٨)

Surat Al-`Alaq (96): 9 - أَرَأَيْتَ الَّذِي

يَنْهَى



أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَى

{العلق (٩٦): ٩}

Apa kautelah memperhatikan yang dia
larang?

{Al-`Alaq (96): 9}

رَأَى - يَرَى = memperhatikan,
memikirkan, melihat, memandang,

mempertimbangkan, menganggap,
mempercayai (verba, kata kerja).

رَأْيٌ = pandangan, pikiran, gagasan,
pendapat, opini, usul, nasehat (nomina,
kata benda).

بَصُرَ - يَبْصُرُ = melihat (verba, kata
kerja).

أَبْصَرَ - يُبْصِرُ = memperhatikan,
mengamati (verba, kata kerja).

نَظَرَ - يَنْظُرُ = memandang (verba, kata
kerja).

الَّذِي (الَّذِينَ ج.) = yang (pronomina,
kata ganti).

(الَّتَاتِي, اللَاتِي, اللَوَاتِي . ج, مؤنث) الَّتِي =

yang (*muannats*) (pronomina, kata ganti).

نَهَى - يَنْهَى = melarang (verba, kata kerja).

يَمْنَع - مَنَعَ = menahan, menghentikan, menangani, merintangi, memelihara, mengendalikan, mencegah, mengharamkan (verba, kata kerja).

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَى (٩)

Surat Al-`Alaq (96): 10 - عَبْدًا إِذَا

صَلَّى



عَبْدًا إِذَا صَلَّى

{العلق (٩٦) : ١٠}

**Seorang hamba apabila telah
melakukan shalat.**

{Al-`Alaq (96): 10}

Yang dimaksud dengan orang yang hendak melarang itu ialah Abu Jahal, yang dilarang itu ialah Rasulullah akan

tetapi usaha ini tidak berhasil karena Abu Jahal melihat sesuatu yang menakutkannya. Setelah Rasulullah selesai shalat disampaikan orang berita itu kepada Rasulullah kemudian Rasulullah mengatakan: "Kalau jadilah Abu Jahal berbuat demikian pasti dia akan dibinasakan oleh Malaikat".

عَبْدٌ = **hamba**, abdi (nomina, kata benda).

صَلَّى - **يُصَلِّي** = **melakukan shalat**
(verba, kata kerja).

صَلَّى - يَصَلِّي = membakar,

memanggang, menyate (verba, kata kerja).

مُصَلَّى = tempat shalat, mushalla

(nomina, kata benda).

سَجَدَ - يَسْجُدُ = bersujud (verba, kata

kerja).

سَجْدَةٌ = sujud, sekali sujud (nomina,

kata benda).

مَسْجِدٌ = masjid (nomina, kata benda).

عَبْدًا إِذَا صَلَّى (١٠)

Surat Al-`Alaq (96): 11 - أَرَأَيْتَ إِنْ

كَانَ عَلَى الْهُدَى



أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَى

{العلق (٩٦): ١١}

Apakah kautelah memperhatikan jika ada dia (yang dilarang) atas Petunjuk?

{Al-`Alaq (96): 11}

رَأَى - يَرَى = memperhatikan,

memikirkan, melihat, memandang,

mempertimbangkan, menganggap,
mempercayai (verba, kata kerja).

رَأْيٌ = pandangan, pikiran, gagasan,
pendapat, opini, usul, nasehat (nomina,
kata benda).

بَصُرَ - يَبْصُرُ = melihat (verba, kata
kerja).

أَبْصَرَ - يُبْصِرُ = memperhatikan,
mengamati (verba, kata kerja).

نَظَرَ - يَنْظُرُ = memandang (verba, kata
kerja).

هُدًى = petunjuk (nomina, kata benda).

هَدَى - يَهْدِي = menunjuki (verba, kata kerja).

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَى (١١)

Surat Al-`Alaq (96): 12 - أَوْ أَمَرَ

بِالتَّقْوَى



أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَى

{العلق (٩٦): ١٢}

Atau dia (yang dilarang) telah memerintah/menyuruh dengan Takwa?

أَمَرَ - يَأْمُرُ = memerintah, menyuruh,
menginstruksikan (verba, kata kerja).

مَرَّ - يَمُرُّ = lewat, melewati, melalui,
melintas, berlalu, menerobos,
menyeberang, selesai (verba, kata
kerja).

أَمَرَ - يَمُرُّ = membiarkan lewat (verba,
kata kerja).

أَمْرٌ (أَوْامِرُ . ج) = perintah, suruhan, titah
(nomina, kata benda).

أُمْرٌ (أُمُورٌ . ج) = urusan, pekerjaan,
perkara (nomina, kata benda).

أَمِير (أَمْراءُ . ج , ة) = amir, emir, kepala pemerintahan, pangeran, wali negeri (nomina, kata benda).

تَقْوَى = takwa (nomina, kata benda).

إِتَّقَى - يَتَّقِي = waspada, berhati-hati, menghindari, mencegah (verba, kata kerja).

وَقَى = memelihara, melindungi, menjaga, menaungi (verba, kata kerja).

يَخَافُ - خَافَ = khawatir, (verba, kata kerja).

خَشِيَ - يَخْشَى = takut, ngeri (verba, kata kerja).

أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَى (١٢)

Surat Al-`Alaq (96): 13 - أَرَأَيْتَ إِنْ

كَذَّبَ وَتَوَلَّى



أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى

{العلق (٩٦): ١٣}

Apakah kautelah memperhatikan jika dia (yang melarang) telah mendustakan dan telah berpaling?

{Al-'Alaq (96): 13}

رَأَى - يَرَى = memperhatikan,

memikirkan, melihat, memandang, mempertimbangkan, menganggap, mempercayai (verba, kata kerja).

رَأْيٌ = pandangan, pikiran, gagasan,

pendapat, opini, usul, nasehat (nomina, kata benda).

بَصُرَ - يَبْصُرُ = melihat (verba, kata kerja).

أَبْصَرَ - يُبْصِرُ = memperhatikan,
mengamati (verba, kata kerja).

نَظَرَ - يَنْظُرُ = memandang (verba, kata
kerja).

كَذَّبَ - يُكْذِّبُ = 1. mendustakan,
menganggapnya berdusta, menuduh
berdusta; 2. menyangkal, memungkiri,
mengingkari, menampik, tidak
mengakui (verba, kata kerja).

كَذَبَ - يَكْذِبُ = berdusta, berbohong
(verba, kata kerja).

كَذِبٌ (كَذِبٌ أَيْضاً) = dusta, bohong,
(adjektiva, kata keadaan, kata sifat);

kedustaan, kebohongan (nomina, kata benda).

كَاذِبٌ (مات وون, كَذَبَةٌ . ج) = palsu,

tiruan, pura-pura (adjektiva, kata keadaan, kata sifat).

يُنَافِقُ - نَافِقٌ = menyembunyikan,

berbohong, berpura-pura (verba, kata kerja).

نِفَاقٌ = kemunafikan, kepura-puraan,

penyamaran (nomina, kata benda).

يَتَوَلَّى - تَوَلَّى = berpaling,

mengasumsikan, melakukan, mengasuh, memelihara, bertanggung

jawab, menangani, berlari, menjaga,
menduduki (verba, kata kerja).

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى (١٣)

Surat Al-`Alaq (96): 14 - أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ

اللَّهُ يَرَى



أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى

{العلق (٩٦): ١٤}

Apakah tiada dia (yang melarang)
mengilmui dengan sesungguhnya
bahwa Allah Dia memperhatikan?

عَلِمَ - يَعْلَمُ = mengilmui, mengetahui
(verba, kata kerja).

عِلْمٌ (عُلُومٌ . ج) = ilmu (nomina, kata
benda).

عَلَمٌ (أَعْلَامٌ . ج) = 1. bendera, pataka,
panji; 2. yang terhormat, yang
terkenal, tuan, ahli, bintang; 3. tanda,
simbol (nomina, kata benda).

عَالَمٌ (عَوَالِمٌ . ج) = dunia, alam,
universe (nomina, kata benda).

عَالِمٌ (عُلَمَاءٌ . ج) = ilmuwan (nomina,
kata benda).

رَأَى - يَرَى = memperhatikan,

memikirkan, melihat, memandangi,
mempertimbangkan, menganggap,
mempercayai (verba, kata kerja).

رَأْيٌ = pandangan, pikiran, gagasan,

pendapat, opini, usul, nasehat (nomina,
kata benda).

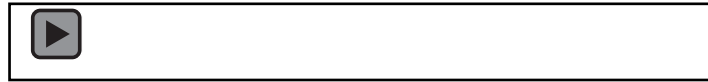
بَصُرَ - يَبْصُرُ = melihat (verba, kata
kerja).

أَبْصَرَ - يُبْصِرُ = memperhatikan,
mengamati (verba, kata kerja).

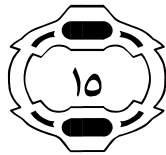
نَظَرَ - يَنْظُرُ = memandangi (verba, kata
kerja).

Surat Al-`Alaq (96): 15 - كَلَّا لَئِن لَّمْ

يَنْتَه لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ



كَلَّا لَئِن لَّمْ يَنْتَه لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ



{العلق (٩٦): ١٥}

Ketahuiilah! sungguh jika tiada dia
(yang melarang) berhenti sungguh
Kami pegang/tarik dengan Ubun-ubun.

{Al-'Alaq (96): 15}

كَلَّا = ketahuilah!, tidak!, tidak

pernah!, sama sekali tidak!, seperti itu
jangan!, seperti itu tidak!, ingatlah!
(adverbia, kata keterangan).

انْتَهَى - يَنْتَهِي = berhenti, berakhir,
selesai, sampai, tiba, habis (verba, kata
kerja).

يَسْفَعُ - سَفَعٌ = 1. menjadi hitam karena
sinar matahari, memberi tanda hitam,
menghanguskan, menggosongkan,

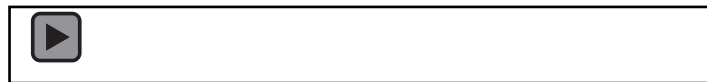
membakar; 2. memegang, menarik
(verba, kata kerja).

نَاصِيَةٌ = ubun-ubun, jambul, rambut di
dahi (nomina, kata benda).

كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَهُ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ (١٥)

Surat Al-`Alaq (96): 16 - نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ

خَاطِئَةٍ



نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ

{العلق (٩٦): ١٦}

Ubun-ubun pendusta yang salah/durhaka.

{Al-`Alaq (96): 16}

كَاذِبٌ (كـ، ذ، ب) = 1.

pendusta; 2. palsu, tiruan, pura-pura (adjektiva, kata keadaan, kata sifat).

كُذِّبَ - يُكْذِبُ = 1. mendustakan,

menganggapnya berdusta, menuduh berdusta; 2. menyangkal, memungkiri, mengingkari, menampik, tidak mengakui (verba, kata kerja).

كُذِبَ - يَكْذِبُ = berdusta, berbohong (verba, kata kerja).

كُذِبَ (كُذِبَ أَيْضاً) = **dusta**, bohong,
(adjektiva, kata keadaan, kata sifat);
kedustaan, kebohongan (nomina, kata
benda).

نَافَقَ - يَنَافِقُ = **menyembunyikan**,
berbohong, **berpura-pura** (verba, kata
kerja).

نِفَاقٍ = **kemunafikan**, **kepura-puraan**,
penyamaran (nomina, kata benda).

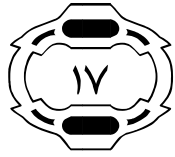
خَاطِئٌ (خَاطِئَةٌ مُؤَنَّثٌ, خَطَاةٌ .ج) = **salah**
(adjektiva, kata sifat).

نَاصِيَةٌ كَاذِبَةٌ خَاطِئَةٌ (١٦)

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ - Surat Al-`Alaq (96): 17



فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ



{العلق (٩٦): ١٧}

Maka hendaklah dia (yang melarang) memanggil *nadinya*/majelisnya (untuk menolongnya).

{Al-`Alaq (96): 17}

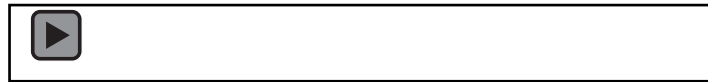
دَعَا - **يَدْعُو** = 1. memanggil, menyeru, mengundang; 2. berdoa (verba, kata kerja).

نَادٍ = 1. (أَنْدِيَّةٌ, نَوَادٍ . ج , والنادي أيضاً) نَادٍ

nadi, majelis tempat bermusyawarah, majelis, dewan; 2. masyarakat, perkumpulan; 3. golongan (nomina, kata benda).

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ (١٧)

سَدْعُ الزَّبَانِيَّةِ - Surat Al-`Alaq (96): 18



سَدْعُ الزَّبَانِيَّةِ

{العلق (٩٦): ١٨}

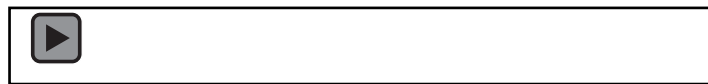
Kelak Kami akan memanggil
(malaikat) Zabaniyah.

(Malaikat) *Az-Zabāniyah* ialah malaikat yang menyiksa orang-orang yang berdosa di dalam neraka.

سَنَدُغُ الرَّبَّانِيَّةِ (١٨)

Surat Al-`Alaq (96): 19 - كَلَّا لَا تُطِيعُهُ

وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ



كَلَّا لَا تُطِيعُهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿١٩﴾

{العلق (٩٦): ١٩}

Ketahuiilah! jangan kaumenaatinya dan
sujudlah dan dekatkanlah (dirikau pada
Allah).

{Al-'Alaq (96): 19}

كَلَّا = ketahuilah!, tidak!, tidak

pernah!, sama sekali tidak!, seperti itu
jangan!, seperti itu tidak!, ingatlah!
(adverbial, kata keterangan).

أَطَاعَ - يُطِيعُ = menaati, mematuhi,

mengikuti (verba, kata benda).

طَاوَعُ - يُطَاوِعُ = menyetujui,

menyepakati, mentaati, mematuhi
(verba, kata benda).

سَجَدَ – يَسْجُدُ = sujud (verba, kata benda).

اِقْتَرَبَ – يَقْتَرِبُ = mendekat,
mendekatkan (verba, kata benda).

كَلَّا لَا تُطِغُهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ (١٩)

DAFTAR PUSTAKA

- Al-Qur'anul Karim*, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.
- Setiawan, Ebta, Kamus 2.04, Freeware 2006-2009,
<http://ebsoft.web.id>
- Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.
- Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.
- Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,
<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>
- www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*,
VerbAce Research, 2006-2010.
- www.verbace.com/android, VerbAce Arabic-English for
Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5, Freeware
Licence, VerbAce Research, 2006-2016.